

УДК 811.1

DOI: 10.17748/2075-9908-2015-7-7/2-231-234

КОЖОКИНА Ангелина Викторовна,
Санкт-Петербургский государственный университет,
г. Санкт-Петербург, Россия
linkoi@yandex.ru

KOZHOKINA Angelina V.,
St. Petersburg State University,
St. Petersburg, Russia
linkoi@yandex.ru

СТРУКТУРА КАТЕГОРИИ КАУЗАТИВНОСТИ В ПАССИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНАЛИЗА АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ TO CAUSE И TO MAKE)

STRUCTURE OF CAUSATIVE CATEGORY IN PASSIVE CONSTRUCTION (ANALYSIS OF ENGLISH VERBS TO CAUSE AND TO MAKE)

Статья посвящена изучению особенностей каузативных глаголов to cause и to make в пассивной конструкции. Реализуя свое каузативное значение, данные глаголы в пассивной конструкции задают разные ситуации. Глагол to cause в форме пассива задает ситуацию «У является следствием X», тогда как для глагола to make характерна ситуация «На У оказывается воздействие сделать/ стать Р». В пассивной конструкции с глаголом to cause следует обязательно указать на причину-каузатора, которая дает объяснение следствию, выраженную подлежащим. Это можно объяснить семантикой глагола to cause, который используется, чтобы дать причинное объяснение онтологической (естественной, генетической) связи событий. В пассивной конструкции с глаголом to make может: 1) передаваться знание об участии объекта в неконтролируемом им процессе, когда он совершает действия против своей воли, 2) выражаться воздействие на объект каузации, которому он не в силах противостоять, 3) описываться действие, которое человек не может совершить без посторонней помощи. В пассивной конструкции с глаголом to make, как правило, каузатор остается невыраженным.

The paper deals with studying special features of English causative verbs to cause and to make in passive construction. The conclusion is drawn that the given verbs in passive construction have certain differences. Having their causative meaning, they form different semantic situations. The verb to cause forms a situation: «B is caused by A» whereas the verb to make forms the situation «Y is made to do/ become P». Their semantic difference results in the syntax variation. The passive construction with the verb to cause must definitely contain information about the causator, which is a subject in the structure. The verb to make in passive construction can describe 1) a situation when an object of causation takes part in the process which he can't control, or when he performs smth against his will, 2) a situation when the object of causation can't resist performing an action, 3) an action can't be performed without anybody's help. As a rule, in passive construction with the verb to make the causator is not expressed.

Ключевые слова: пассив, каузация, каузативная ситуация, синтаксическая структура предложения.

Keywords: passive, causation, causative situation, sentence syntactical structure

Задача настоящей статьи — рассмотреть особенности каузативных глаголов to cause и to make в пассивной конструкции. Каузация/каузативность понимается здесь в широком смысле как лексикализованная форма выражения каузального отношения. Каузативная семантика глагола включает в себя значения побуждения, причинения, воздействия, направленные каузатором на объект каузации с тем, чтобы тот совершил определенные действия, перешел в новое состояние. В.П. Недялков и Г.Г. Сильницкий отмечают, что «каузативная ситуация (КС) включает: 1) отношение каузации, которое делает ситуацию каузативной; 2) каузатор; 3) объект каузации и 4) состояние объекта каузации [2, с. 6]. В пассивной конструкции некоторые элементы КС могут попадать в фокус внимания говорящего, а могут устраняться в силу своей незначимости для дискурса.

Рассмотрим пассивную конструкцию с глаголом to cause:

Модель 1: *S Vpassive O*

В данной пассивной конструкции позицию подлежащего занимает объект каузации, а позицию дополнения – каузатор. (1) *This delay was caused by an inevitable accident* (Все примеры взяты из эл.ресурса www.natcorp.ox.ac.uk). В активном залоге данное высказывание звучит так: (2) *An inevitable accident caused this delay.*

Используя термины, предложенные О. Есперсеном [3, р. 164], данные высказывания можно схематично представить в виде следующих моделей:

S Vpassive C = S Vactive O, где *S* – подлежащее, *V* – сказуемое, *C* – converted subject (конвертированное подлежащее), *O* – дополнение.

Таким образом, в рассматриваемых примерах (1), (2)

an inevitable accident: Cpassive = Sactive

this delay: Spassive = Oactive

Необходимо заметить, что глагол to cause в модели пассивной конструкции (1) обязательно открывает валентность для каузатора – причины. Это можно объяснить семантикой глагола to cause, который используется, чтобы дать причинное объяснение онтологической (естественной, генетической) связи событий. В пассивной конструкции с глаголом to cause следует

обязательно указать на причину, которая дает объяснение следствию, выраженную подлежащим, иначе смысл предложения будет не выражен полностью. Ср.: Most heart attacks are caused by blood clots.

Most heart attacks are caused. – Невозможно.

Глагол to cause в пассивной форме задает ситуацию «У является следствием Х», где У – объект каузации, Х – каузатор. В этом случае связь между каузатором и объектом каузации определяется семантико-грамматической семой в структуре значения глагола. При пассивизации актуализируется тот компонент семантической структуры глагола to cause, который указывает на причинно-следственное отношение (ПСО) между У и Х.

В каузативной конструкции с глаголом to cause в форме пассива отсутствовал член КС – каузируемое состояние (Р). В ситуации «У является следствием Х» член Р не является коммуникативно значимым и не указывается в высказывании. Однако данный член КС присутствует в высказываниях типа: The damage/ injury was caused to something, которые очень распространены в английском языке. Приведем пример: (3) Smoke damage was caused to the kitchen after a washing machine caught fire.

В данном примере кухня – kitchen – выступает в роли объекта каузации (Х), каузатором является пожар, дым. Ущерб от дыма – это каузируемое состояние (Р), которое испытывает объект каузации.

Глагол to make может выражать ПСО, что позволяет лингвистами относить его в один ряд с глаголами to cause, to bring on, to create, to generate, to lead, to produce, to arise from, to come from / out, to originate from / in, to be owing to и др., а также субстантивами source, origin, outcome и др. Однако в этом случае исследователи указывают на его особое положение, отмечая, что он «находится на стыке форм, выражающих причинно-следственные отношения в их чистом виде, и субъектно-объектных форм, выражающих значение каузации, воздействия на объект» [1, с. 77]. Это объясняется тем, что в отличие от глагола to cause, который называет причину, ПСО, глагол to make выражает ПСО, однако не называет причину, не говорит о ней.

Глагол to make в каузативном значении выражает действие, которое не только направлено на объект каузации, но и побуждает его действовать и перейти в новое состояние. В результате этого воздействия объект каузации изменяется определенным образом. Глагол to make задает ситуацию: «Х каузирует У сделать/стать Р».

Объект каузации У и каулируемое состояние Р вместе составляют то, что принято называть сложным дополнением. Мы будем называть эту синтаксическую связь «нексусной» (pexus-object), опираясь на теорию О. Есперсена, который определил нексус как «связь между двумя раздельными понятиями» «two ideas which must necessarily remain separate» [3 p. 114-132]. При этом объект каузации приобретает обособленную функцию: 1) объекта воздействия и 2) субъекта действия. Объект каузации У есть субъект каулируемого состояния Р, а каулируемое состояние Р является предикатом для У. Данный предикат в английском языке обычно выражается инфинитивом или прилагательным.

Рассмотрим пассивную конструкцию с глаголом to make:

Модель 2: S Vpassive V (by-agent)

Глагол to make в форме пассива задает ситуацию: «На У оказывается воздействие сделать/стать Р». Данный глагол выражает каузативное значение в сочетании с двумя зависимыми элементами, которые обозначают соответственно объект каузации и каузативное состояние. Указанные элементы заполняют каждый отдельную валентность глагола и занимают раздельные синтаксические позиции в структуре, которую они образуют. В данной модели позиция подлежащего закреплена за объектом каузации, который может быть выражен любым существительным или личным местоимением. За семантическим актантом «каузативное состояние» закреплена синтаксическая позиция дополнения, выраженного инфинитивом.

(3) I was made to laugh.

В данном примере каузатор Х отсутствует. Объект каузации У выражен личным местоимением I, а каулируемое состояние Р – инфинитивом to laugh. Инфинитивным нексусом является «I to laugh».

В пассиве может передаваться знание об участии объекта в неконтролируемом им процессе, когда он совершает действия против своей воли. Пассивная конструкция делает акцент на объекте каузации, который становится субъектом/подлежащим. Тем самым изменяется состав участников КС.

(4) the guard was made to open the door. The robbers then used computer key-codes to open the strong room, and packed the 200 million francs into bags.

В данном примере в роли каузатора (инициатора действия) выступают грабители. Они воздействуют на охранника банка (объекта каузации), чтобы тот помог им совершить преступление. В интересующей нас пассивной конструкции отсутствует указание на каузатора действия. Наоборот, в пассиве выделяется действие, которое производит объект каузации.

В пассивной конструкции с глаголом *to make* эксплицитно выраженный каузатор выполняет роль инструмента. В том случае, когда указание на инструмент каузации не является важным, каузатор может опускаться и не находить выражения в синтаксической структуре предложения, однако он всегда угадывается, вытекает из контекста. Так, в следующем примере речь идет о том воздействии на объекты каузации, которому они не в силах противостоять. В роли каузаторов выступают люди, которые в силу иерархии занимают по отношению к объектам каузации более высокое социальное положение. (5) *The prisoners are made to dig holes and fill them in again.* Думается, что в примере (5) каузаторами, которые заставили заключенных копать ямы, могли бы быть начальники тюрьмы, надсмотрщики и т.д.

В следующем примере описывается действие, которое человек не может совершить без посторонней помощи. (6) *Frankie had nits in his head. Nurse found them and cracked them when he was made to kneel with his head in her lap, breathing her perfume and savouring the rare closeness of her.*

У мальчика появились гниды. Поскольку он не может избавиться самостоятельно, ему на помощь приходит няня. Она заставляет его встать на колени, для того чтобы ей было удобно выбирать их руками. Каузатором является няня, она оказывает воздействие на мальчика – объект каузации, чтобы тот встал на колени – каузативное состояние.

В качестве каузатора может выступать неодушевленный предмет, событие. (7) *For poverty crushing, he was made to swallow his pride, his hope to become a motor mechanic. At the youth employment he begged just any job.* Нужда побуждает героя срочно искать работу. Вопреки своим желаниям стать автомехаником он соглашается на любые предложения.

Анализ материала свидетельствует о том, что в пассивной конструкции с глаголом *to make*, как правило, каузатор остается невыраженным. Так, нам встретился только один пример, в котором каузатор актуализирован эксплицитно: (8) *The mind does tricks. I am back in my boyhood cabin. ...A man and woman have unhitched their oxen team, their little girl is made to feel at home by my mother. She is eight; I am eight or nine. I remember that she was pretty.* Герой вспоминает свое детство, первую любовь. В то время как ее родители его возлюбленной уходили на работу, его любимая не оставалась одна. За ней присматривала мать героя. Для героя важен тот факт, что именно его мать проявляла заботу о девочке. Поэтому он, исходя из своей коммуникативной задачи, строит высказывание, для которого выбирает именно пассивную конструкцию. Заметим, что в активе каузатор занимал бы позицию темы и его значимость не могла бы быть выделенной.

Анализ пассивных конструкций с глаголом *to make* показал, что в пассиве у глагола *to make* есть валентность на позицию каузатора, однако она не обязательно должна быть реализована.

В том случае, если в пассивном предложении с глаголом *to make* присутствует указание на каузатора, то эта информация выделяется эмфатически. Коммуникативная обусловленность такой структуры знания объясняется тем, что сведения о каузаторе важны для говорящего, а также в силу того, что они являются тем новым, что еще не известно реципиенту (слушателю, читателю) из контекста. Роль каузируемого события (объекта каузации и каузируемого состояния) выносится в менее приоритетную позицию.

Если в пассиве сведения о каузаторе отсутствуют, то это свидетельствует об их меньшей когнитивной значимости для дискурса. Чаще всего о каузаторе становится понятно из контекста, и акцент в пассивной конструкции делается на каузируемом событии.

Подводя итог, можно сделать вывод о том, что глаголы *to cause* и *to make* в пассивной конструкции ведут себя по-разному. Их различие заключается в том, что, реализуя свое каузативное значение, они задают разные ситуации. Различие семантико-грамматических сем в структуре значений рассматриваемых глаголов обуславливает различный набор актантов в структуре пассивной конструкции с данными предикатами.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Варшавская А.И. Языковые единицы и отношения совместности. – СПб., 2008. – 326 с.
2. Недялков В.П., Сильницкий Г.Г. Типология каузативных конструкций. – Л., 1969.
3. Jespersen O. The Philosophy of Grammar. – London: Allen & Unwin, 1935. – 360 p.

REFERENCES

1. *Varshavskaya, A.I.* Language units and relations of interference. [Yazykovye edinit'sy i otnosheniya sovmestnosti]. Sankt-Petersburg, 2008. 326 p.
2. *Nedyalkov, V.P., Silnitskiy, G.G.* Typology of morphologic and lexical causatives. [Tipologiya kauzativnykh konstruktsey]. Leningrad, 1969.
3. *Jespersen, O.* The Philosophy of Grammar. London: Allen & Unwin, 1935. 360 p.

Information about the author

Кожокина Ангелина Викторовна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, кафедра английской филологии и лингвокультурологии, филологический факультет, Санкт-Петербургский государственный университет, г. Санкт-Петербург, Россия
linkoj@yandex.ru

Получена: 12.12.2015

Для цитирования статьи: Кожокина А.В. Структура категории каузативности в пассивной конструкции (на материале анализа английских глаголов to cause и to make). Краснодар: Историческая и социально-образовательная мысль. 2015. Том 7. № 7. Часть 2. с. 231-234.
doi: 10.17748/2075-9908-2015-7-7/2-231-234

Информация об авторе

Kozhokina Angelina V., Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer, Department of English Philology and Cultural Linguistics, Faculty of Philology, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia
linkoj@yandex.ru

Received: 12.12.2015

For article citation: Kozhokina A.V. Structure of causative category in passive construction (analysis of english verbs to cause and to make). [Struktura kategorii kauzativnosti v passivnoy konstruktsey (na materiale analiza angliyskikh glagolov to cause i to make)]. Krasnodar. Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl' = Historical and Social Educational Ideas. 2015. Tom 7. № 7. Vol. 2. Pp. 231-234.
doi: 10.17748/2075-9908-2015-7-7/2-231-234